



CCSBT-EC/1210/05

REVISED 2012 BUDGET 2012年改訂予算

Purpose

目的

To agree a revised budget for 2012.
2012年改訂予算に合意する。

Discussion

議論

A draft revised budget for 2012 is provided at Attachment A. The revision incorporates actual expenditure and income as at 31 July 2012¹ together with forecast income and expenditure for the remainder of the year.

2012年改訂予算案は、別紙Aのとおり。かかる改訂には、2012年7月31日現在¹の実際の支出及び収入、並びに予想される年内の支出及び収入が含まれている。

All Members paid their full 2012 contributions to the CCSBT and by the date required. The final income for 2012 is estimated to total \$1,960,848, which is 2.1% higher than the amount of \$1,920,100 approved at CCSBT 18 for 2012. The increased income is due to a greater return on investments than anticipated in the approved budget².

全てのメンバーは、CCSBTに対して、必要な期日までに2012年の分担金全額を支払っている。2012年の最終的な収入は、総額1,960,848ドルになると推定され、これはCCSBT18が承認した2012年予算1,920,100ドル比べ2.1%多い。かかる収入の増加は、投資による利益が承認予算における見込み額を上回ったためである²。

Expenditure for 2012 is estimated to total \$1,572,871, which is an 18 percent decrease on the amount of \$1,920,100 approved for 2012.

2012年の支出は、総額1,572,871ドルになると推定され、これは2012年の承認予算1,920,100ドルに対して18%少ない。

The estimated expenditure for 2012 provides savings in all six cost centres of the budget. 2012年の推定支出に関して、予算案の6つ全ての経費部門において節約があった。

The largest absolute saving is in the Secretariat cost centre. The majority of this is due to savings in the appointment of the Compliance Manager, including: a salary saving from commencing the appointment in mid-March instead of 1 January; reduced recruitment costs due to appointment from nearby (New Zealand) and only needing to relocate an individual

¹ With the early meeting (1 October) of the Extended Commission in 2012, July is the last complete month of data that can be included for this paper to be provided in a timely manner.

2012年の拡大委員会会合の早期開催（10月1日）のため、適切なタイミングで提出すべきこの文書に月末までのデータを反映できるのは7月までであった。

² Which in turn is due to prompt contribution payments by Members and large savings against the 2012 budget, resulting in increased cash balances for greater returns.

それは、メンバーからの分担金の迅速な支払及び2012年予算に対する多く節約によって、結果的により多くの利益を生じる預金残高が増えたためである。

(instead of a family); and running and paying for advertisements for the position during the previous financial year.

最も大きく明確な節約は、事務局経費部門である。その主要なものは、コンプライアンス・マネージャーの採用にかかる節約である。これには、採用の開始が1月1日ではなく3月中旬となったことによる給料の節約、近隣国（ニュージーランド）からの採用による赴任経費の削減及び引越費用が単身（家族でなく）で済んだこと、並びに採用広告を前財政年中に支払ったこと、が含まれている。

The second largest saving is for the annual meetings of the Compliance Committee and Extended Commission. This is due to the success in being able to secure a venue for holding the meetings in Takamatsu City instead of Tokyo. The Secretariat had advised CCSBT 18 that if a venue could be obtained in Takamatsu city, then the Secretariat expected a cost saving of approximately \$100,000 from this venue change

2番目の大きな節約は、遵守委員会及び拡大委員会の年次会合に関するものである。これは、（東京ではなく）高松市で会合を開催するための会場を確保することができたことによるものである。CCSBT18において、事務局は、仮に高松市での会場が確保できたならば、これによって約100,000ドルの節約が期待できると説明していた。

Noticeable cost savings have also occurred for the ERSWG and ESC meetings due to a combination of early purchase of discount airfares; good planning; and better than budgeted exchange rates.

顕著な経費節約は、ERSWG及びESC会合に関しても、割引航空券の早期購入、適切な企画、為替レートが予算上で用いたものよりも良かったことなどの組合せによって生じている。

A surplus of \$387,977 is now estimated for 2012. This amount has been carried forward as income in the draft budget for 2013 presented in paper CCSBT-EC/1210/06.

2012年に関しては、現在のところ387,977ドルの余剰となっている。これは、文書CCSBT-EC/1210/06において、2013年の予算案上、収入として繰り越されている。

The cash position at 31 December 2012 is estimated to be approximately \$1.38 million dollars³.

2012年12月31日時点における財政状態は、約1.38百万ドルになると推定される³。

³ This is the cash remaining, taking into account expected income (such as interest on investments, Staff Assessment Levy, receivables & GST recovery), liabilities (in particular staff separation liabilities - excluding removal costs) and forecast expenditure.

これは、予想される収入（投資による利息、職員課徴金、債権、及びGST還付等）、負債（特に職員退職金引当－離任経費）及び予想支出を考慮した現金残高である。

GENERAL BUDGET - 2012

INCOME	2012 APPROVED BUDGET	DRAFT 2012 REVISED BUDGET	% Variation
Contributions from members	\$1,553,962	\$1,553,961	0.0%
Japan	\$478,885	\$478,885	
Australia	\$478,885	\$478,885	
New Zealand	\$148,517	\$148,517	
Korea	\$158,431	\$158,431	
Fishing Entity of Taiwan	\$158,431	\$158,431	
Indonesia	\$130,812	\$130,812	
Staff Assessment Levy	\$79,700	\$64,518	-19.0%
Carryover from previous year	\$243,438	\$243,438	0.0%
Interest on investments	\$43,000	\$98,930	130.1%
TOTAL GROSS INCOME	\$1,920,100	\$1,960,848	2.1%

EXPENDITURE	2012 APPROVED BUDGET	2012 Expenditure to date	Forecast Remaining Expenditure¹	DRAFT 2012 REVISED BUDGET	% variation
ANNUAL MEETINGS - (CCSBT19)(CC7)	\$362,200	\$30,604.54	\$200,600	231,205	-36.2
Independent chairs	\$41,600	7,835	28,600	36,435	-12.4
Interpretation costs	\$61,200	6,275	52,600	58,875	-3.8
Hire of venue & catering	\$138,500	0	44,200	44,200	-68.1
Hire of equipment	\$75,800	0	50,800	50,800	-33.0
Translation/of meeting documents	\$10,000	0	10,000	10,000	0.0
Secretariat expenses	\$35,100	16,494	14,400	30,894	-12.0
17th SC	\$211,000	\$47,550.78	\$126,500	174,051	-17.5
Interpretation costs	\$42,400	12,000	29,200	41,200	-2.8
Hire of venue & catering	\$7,500	0	7,500	7,500	0.0
Hire of equipment	\$45,400	0	28,600	28,600	-37.0
Hire of consultants - Chairs and Advisory Panel	\$78,100	17,077	49,300	66,377	-15.0
Translation of meeting documents	\$1,000	0	1,300	1,300	30.0
Secretariat expenses	\$36,600	18,474	10,600	29,074	-20.6
SUB-COMMITTEE MEETINGS	\$116,600	\$88,441.31	\$0	88,441	-24.1
Ecologically Related Species WG Meeting	\$116,600	88,441	0	88,441	-24.1
SPECIAL PROJECTS	\$23,700	\$4,598.36	\$17,700	22,298	-5.9
Operating Model/Management Strategy Development	\$5,400	\$0	5,400	5,400	0.0
Development of the CPUE series	\$2,900	\$98	1,400	1,498	-48.3
Tagging program coordination	\$10,600	\$4,500	6,100	10,600	0.0
Participation of ERSWG Chair in joint tRFMO ByCatch WG	\$4,800	\$0	4,800	4,800	0.0
SECRETARIAT COSTS	\$1,071,300	\$518,264.00	\$413,800	932,064	-13.0
Secretariat staff costs	\$686,700	\$339,803	277,500	617,303	-10.1
Staff assessment levy	\$79,700	\$34,618	29,900	64,518	-19.0
Employer social security	\$116,700	\$54,166	59,100	113,266	-2.9
Insurance - worker's comp/travel/contents	\$16,300	\$7,761	5,700	13,461	-17.4
Travel/transport	\$23,000	\$25,164	400	25,564	11.1
Translation of meeting reports	\$25,000	\$11,876	13,200	25,076	0.3
Training	\$2,000	\$0	2,000	2,000	0.0
Home leave allowance	\$8,000	\$5,259	500	5,759	-28.0
Other employment expenses	\$2,200	\$1,221	900	2,121	-3.6
Recruitment expenses	\$63,500	\$14,296	500	14,796	-76.7
Staff liability fund (accumulating)	\$48,200	\$24,100	24,100	48,200	0.0
OFFICE MANAGEMENT COSTS	\$135,300	\$68,212.12	\$56,600	124,812	-7.8
Office lease and storage	\$53,900	\$39,719	13,600	53,319	-1.1
Office costs	\$54,600	\$23,959	27,600	51,559	-5.6
Provision for new/replacement assets	\$14,600	\$0	10,000	10,000	-31.5
Telephone/communications	\$12,200	\$4,533	5,400	9,933	-18.6
TOTAL GROSS EXPENDITURE	\$1,920,100	757,671	815,200	1,572,871	-18.1

¹ These estimates are rounded up to the nearest \$100.